

12. ENERGIA

A. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. 31958 Q 1101: Rada EWEA: Statut Agencji Dostaw Euratomu (Dz.U. 27 z 6.12.1958, str. 534) zmieniony przez:
 - 31973 D 0045: Decyzja Rady 73/45/Euratom z dnia 8 marca 1973 r. zmieniająca Statut Agencji Dostaw Euratomu w następstwie przystąpienia nowych Państw Członkowskich do Wspólnoty (Dz.U. L 83 z 30.3.1973, str. 20),
 - 11979 H: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach
 - Przystąpienie Republiki Greckiej (Dz.U. L 291 z 19.11.1979, str.17),
 - 11985 I: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach
 - Przystąpienie Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalskiej (Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 23),
 - 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach
 - Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii oraz Królestwa Szwecji (Dz. U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
 - 31995 D 0001: Decyzja Rady 95/1/WE, Euratom, EWWiS Rady Unii Europejskiej z dnia 1 stycznia 1995 r. dostosowująca dokumenty dotyczące przystąpienia nowych Państw Członkowskich do Unii Europejskiej (Dz.U. L 1 z 1.1.1995, str. 1)

(a) Artykuł V ustępy 1 i 2 otrzymują brzmienie:

„1. Kapitał Agencji wynosi 5 440 000 EUR.

2. Kapitał jest podzielony w następujący sposób:

Belgia	192 000	EUR
Republika Czeska	192 000	EUR
Dania	96 000	EUR
Niemcy	672 000	EUR
Estonia	32 000	EUR
Grecja	192 000	EUR
Hiszpania	416 000	EUR
Francja	672 000	EUR
Irlandia	32 000	EUR
Włochy	672 000	EUR
Cypr	32 000	EUR
Łotwa	32 000	EUR
Litwa	32 000	EUR
Luksemburg	-	EUR
Węgry	192 000	EUR
Malta	-	EUR
Niderlandy	192 000	EUR
Austria	96 000	EUR
Polska	416 000	EUR
Portugalia	192 000	EUR
Słowenia	32 000	EUR
Słowacja	96 000	EUR
Finlandia	96 000	EUR
Szwecja	192 000	EUR
Zjednoczone Królestwo	672 000	EUR”

b) Artykuł V ustępy 5, 6 i 7 otrzymują brzmienie:

„5. Wszystkie płatności dokonywane są w euro.”.

(c) Artykuł X ustępy 1 i 2 otrzymują brzmienie:

„1. Ustanawia się Komitet Doradczy Agencji składający się z sześćdziesięciu dziewięciu członków.

2. Miejsca są przydzielane obywatelom Państw Członkowskich w następujący sposób:

Belgia	3 członków
Republika Czeska	3 członków
Dania	2 członków
Niemcy	6 członków
Estonia	1 członek
Grecja	3 członków
Hiszpania	5 członków
Francja	6 członków
Irlandia	1 członek
Włochy	6 członków
Cypr	1 członek
Łotwa	1 członek
Litwa	1 członek
Luksemburg	-
Węgry	3 członków
Malta	-
Niderlandy	3 członków
Austria	2 członków
Polska	5 członków
Portugalia	3 członków
Słowenia	1 członek
Słowacja	2 członków
Finlandia	2 członków
Szwecja	3 członków
Zjednoczone Królestwo	6 członków”

2. 31977 D 0270: Decyzja Rady 77/270/Euratom z dnia 29 marca 1977 r. upoważniająca Komisję do emisji pożyczek Euratom w celu udziału w finansowaniu elektrowni jądrowych (Dz.U. L 88 z 6.4.1977, str. 9), zmieniona przez:

- 31994 D 0179: Decyzja Rady 94/179/EWG z dnia 21.3.1994 r. (Dz.U. L 84 z 29.3.1994, str. 41).

W załączniku wykreśla się następujące wyrażenia:

- „— Republika Węgierska”
- „— Republika Litewska”
- „— Republika Słowenii”
- „— Republika Czeska”
- „— Republika Słowacka”

3. 31990 L 0377: Dyrektywa Rady 90/377/EWG z dnia 29 czerwca 1990 r. dotycząca wspólnotowej procedury w celu poprawy przejrzystości cen gazu i energii elektrycznej dla końcowych odbiorców przemysłowych (Dz.U. L 185 z 17.7.1990, str. 16), zmieniona przez:

- 31993 L 0087: Dyrektywa Komisji 93/87/EWG z dnia 22.10.1993 r. (Dz.U. L 277 z 10.11.1993, str. 32).

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach - Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

(a) W załączniku I ustęp 11 dodaje się następujące pozycje:

„— Republika Czeska	Praga”
„— Estonia	Tallin”
„— Cypr	Nikozja”
„— Łotwa	Ryga”
„— Litwa	Wilno”
„— Węgry	Budapeszt”
„— Malta	Valletta”
„— Polska	Warszawa”
„— Słowenia	Lublana”
„— Słowacja	Bratysława”;

b) W załączniku II punkt I ustęp 2 dodaje się następujące pozycje:

„— Republika Czeska	kraj jako całość”
„— Estonia	kraj jako całość”
„— Cypr	Nikozja”
„— Łotwa	kraj jako całość”
„— Litwa	część wschodnia, część zachodnia”
„— Węgry	kraj jako całość”
„— Malta	kraj jako całość”
„— Polska	kraj jako całość”
„— Słowenia	kraj jako całość”
„— Słowacja	kraj jako całość”.

4. 31990 L 0547: Dyrektywa Rady 90/547/EWG z dnia 29 października 1990 r. w sprawie przesyłu energii elektrycznej poprzez sieci przesyłowe (Dz.U. L 313 z 13.11.1990, str. 30), zmieniona przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach - Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

- 31994 D 0559: Decyzja Komisji 94/559/WE z dnia 26.7.1994 r. (Dz.U. L 214 z 19.8.1994, str. 14),
- 31995 D 0162: Decyzja Komisji 95/162/WE z dnia 20.4.1995 r. (Dz.U. L 107 z 12.5.1995, str. 53),
- 31998 L 0075: Dyrektywa Komisji 98/75/WE z dnia 1.10.1998 r. (Dz.U. L 276 z 13.10.1998, str. 9).

W załączniku dodaje się następujące pozycje:

„Republika Czeska	ČEPS, a. s.”
„Estonia	AS Eesti Energia”
„Cypr	—”
„Łotwa	Latvenergo”
„Litwa	AB „Lietuvos energija”
„Węgry	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)”
„Malta	Korporazzjoni Enemalta”
„Polska	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA”
„Słowenia	ELES”
„Słowacja	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.”

5. 31991 L 0296: Dyrektywa Rady 91/296/EWG z dnia 31 maja 1991 r. w sprawie przesyłu gazu ziemnego poprzez sieci (Dz.U. L 147 z 12.6.1991, str. 37), zmieniona przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach - Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31994 L 0049: Dyrektywa Komisji 94/49/EWG z dnia 11.11.1994 r. (Dz.U. L 295 z 16.11.1994, str. 16)
- 31995 L 0049: Dyrektywa Komisji 95/49/WE z dnia 26.9.1995 r. (Dz.U. L 233 z 30.9.1995, str. 86).

W załączniku dodaje się następujące pozycje:

„– Republika Czeska	Transgas, a. s.”
„– Estonia	AS Eesti Gaas”
„– Cypr	—”
„– Łotwa	Latvijas Gāze”
„– Litwa	AB „Lietuvos dujos””
„– Węgry	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)”
„– Malta	—”
„– Polska	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.” EuRoPol Gaz S.A.”
„– Słowenia	Geoplin”
„– Słowacja	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) 1) Pozagas, a. s. Malacky”

6. 31992 D 0167: Decyzja Rady 92/167/EWG z dnia 4 marca 1992 r. powołująca Komitet Ekspertów ds. przesyłu energii elektrycznej między sieciami (Dz.U. L 74 z 20.3.1992, str. 43) zmieniona przez:

- 11994 N: Akt dotyczący warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach - Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),
- 31997 D 0559: Decyzja Komisji 97/559/WE z dnia 24.7.1997 r. (Dz.U. L 230 z 21.8.1997, str. 18).

Artykuł 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4

Skład

1. Komitet składa się z następujących 30 członków:

- 25 przedstawicieli sieci wysokiego napięcia działających we Wspólnocie (jeden przedstawiciel z każdego Państwa Członkowskiego),

- trzech niezależnych ekspertów, których doświadczenie zawodowe i kwalifikacje w dziedzinie przesyłania energii elektrycznej we Wspólnocie są szeroko uznane,
- jeden przedstawiciel Eurelectric,
- jeden przedstawiciel Komisji.

2. Członkowie komitetu są mianowani przez Komisję. 25 przedstawicieli sieci i przedstawiciel Eurelectric jest mianowanych po konsultacjach z zainteresowanymi środowiskami z listy zawierającej co najmniej dwie propozycje na każde stanowisko.”

7. 31995 D 0539: Decyzja Komisji 95/539/WE z dnia 8 grudnia 1995 r. powołująca Komitet Ekspertów ds. przesyłu gazu ziemnego poprzez sieci (Dz.U. L 304 z 16.12.1995, str. 57) zmieniona przez:

- 31998 D 0285: Decyzja Komisji 98/285/WE z dnia 23.4.1998 r. (Dz.U. L 128 z 30.4.1998, str. 70).

Artykuł 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4

Skład

1. Komitet składa się z najwyżej 30 następujących członków:
 - do 25 przedstawicieli sieci gazu ziemnego o wysokim ciśnieniu działających we Wspólnocie (jeden przedstawiciel z każdego Państwa Członkowskiego),
 - trzech niezależnych ekspertów, których doświadczenie zawodowe i kwalifikacje w dziedzinie przesyłania gazu ziemnego we Wspólnocie są szeroko uznane,
 - jeden przedstawiciel Eurogas,
 - jeden przedstawiciel Komisji.
2. Członkowie komitetu są mianowani przez Komisję. Przedstawiciele sieci i przedstawiciel Eurogas są mianowani po konsultacjach z zainteresowanymi środowiskami z listy zawierającej co najmniej dwie propozycje na każde stanowisko.”.

8. 32001 L 0077: Dyrektywa 2001/77/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 września 2001 r. w sprawie wspierania produkcji na rynku wewnętrznym energii elektrycznej wytwarzanej ze źródeł odnawialnych (Dz.U. L 283 z 27.10.2001, str. 33).

- (a) W Załączniku, pomiędzy pozycją dotyczącą Belgii a pozycją dotyczącą Danii, dodaje się następującą pozycję:

„Republika Czeska	2,36	3,8	8*”
-------------------	------	-----	-----

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Niemiec a pozycją dotyczącą Grecji:

„Estonia	0,02	0,2	5,1”
----------	------	-----	------

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Włoch a pozycją dotyczącą Luksemburga:

„Cypr	0,002	0,05	6
Łotwa	2,76	42,4	49,3
Litwa	0,33	3,3	7”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Luksemburga a pozycją dotyczącą Niderlandów:

„Węgry	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5”

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Austrii a pozycją dotyczącą Portugalii:

„Polska	2,35	1,6	7,5”
---------	------	-----	------

oraz pomiędzy pozycją dotyczącą Portugalii a pozycją dotyczącą Finlandii:

„Słowenia	3,66	29,9	33,6
Słowacja	5,09	17,9	31”

(b) W Załączniku, pozycja dotycząca Wspólnoty otrzymuje brzmienie:

„Wspólnota	355,2	12,9	21”
------------	-------	------	-----

(c) W Załączniku, przypisy (**) i (***) otrzymują brzmienie:

„(**) Dane odnoszą się do produkcji krajowej RES-E (energia elektryczna ze źródeł odnawialnych) w 1997 r., z wyjątkiem Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, w których dane odnoszą się do 1999 r.

(***) Udział procentowy RES-E w 1997 r. (w latach 1999-2000 dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji) i w 2010 r. oblicza się na podstawie krajowej produkcji RES-E podzielonej przez krajowe zużycie energii elektrycznej brutto. Dla Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii, Słowacji krajowe zużycie energii elektrycznej brutto jest oparte na danych z 2000 r. W przypadku handlu wewnętrznego RES-E (z uznaną certyfikacją lub zarejestrowanym pochodzeniem) obliczanie tych udziałów wpłynie na dane z 2010 r. w Państwach Członkowskich ale nie na wynik ogółem dla całej Wspólnoty”.

(d) W Załączniku, dodaje się następujący przypis odnoszący się do pozycji dotyczącej Republiki Czeskiej:

„(*) Przy uwzględnianiu indykatywnych wartości bazowych określonych w Załączniku, Republika Czeska zwraca uwagę na fakt, iż osiągnięcie wskazanego celu w wysokim stopniu zależy od czynników klimatycznych w znaczny sposób oddziałujących na ilość energii elektrycznej wytwarzanej w elektrowniach wodnych oraz wykorzystanie energii słonecznej i wiatru.

Narodowy program efektywnego zarządzania zasobami energetycznymi i użycia energii ze źródeł odnawialnych został zatwierdzony przez Rząd w październiku 2001 i zakłada on osiągnięcie do 2005 r. udziału energii elektrycznej ze źródeł odnawialnych na poziomie 3,0% krajowego zużycia brutto energii elektrycznej (z wyłączeniem dużych elektrowni wodnych powyżej 10 MW) oraz na poziomie 5,1 % (włączając w to duże elektrownie wodne powyżej 10 MW).

Przy braku zasobów naturalnych nie jest możliwe dodatkowe znaczące zwiększenie produkcji zarówno dużych jak i małych elektrowni wodnych.”

9. 42002 D 0234: Decyzja 2002/234/EWWiS Przedstawicieli Rządów Państw Członkowskich zebranych w Radzie z dnia 27 lutego 2002 r. w sprawie skutków finansowych wygaśnięcia Traktatu EWWiS oraz w sprawie funduszu badawczego węgla i stali (Dz.U. 79 z 22.3.2002, str. 42).

W dodatku A do wykazu w załączniku III punkt 1 dodaje się następujące litery po literze „f) Koks i półkoks z węgla brunatnego”:

„g) olej łupkowy.”

10. 32002 R 1407: Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1407/2002 z dnia 23 lipca 2002 r. w sprawie pomocy państwa dla przemysłu węglowego (Dz.U. L 205 z 2.8.2002, str.1)

(a) W artykule 6 ustęp 2 dodaje się następujący akapit:

„W drodze odstępstwa od przepisów poprzedzającego akapitu, w stosunku do Państw Członkowskich przystępujących do Unii z dniem 1 maja 2004 r., całkowita wielkość pomocy dla przemysłu węglowego, udzielona zgodnie z art. 4 i 5, nie przekroczy w żadnym z lat następujących po roku 2004 wielkości pomocy zatwierdzonej przez Komisję dla roku 2004 r., zgodnie z art. 10.”

(b) W artykule 9 po ustępie 6 dodaje się ustęp 6a w brzmieniu:

„6a. Państwa Członkowskie przystępujące do Unii z dniem 1 maja 2004 r. przedstawiają plany, o których mowa w art. 9 ust. 4, 5 i 6 w możliwie najszybszym terminie po przystąpieniu, nie później jednak niż 31 sierpnia 2004 r.”

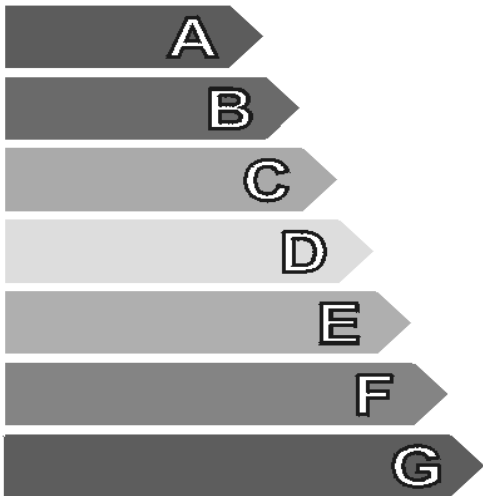
(c) W artykule 9 ustęp 8 dodaje się następujące zdanie:

„Państwa Członkowskie przystępujące do Unii z dniem 1 maja 2004 r. mogą dokonać notyfikacji po przystąpieniu, lecz nie później niż 31 sierpnia 2004 r.”

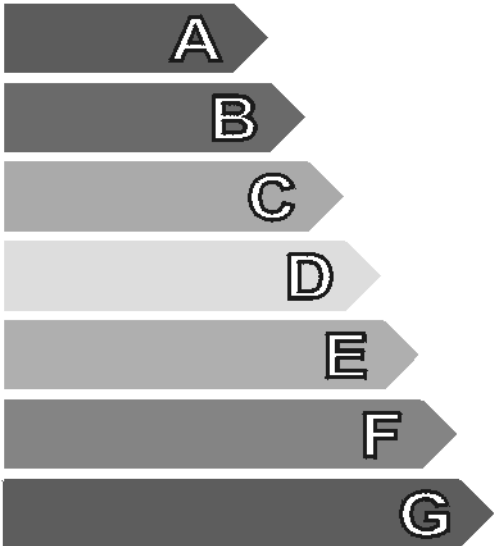
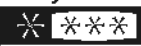
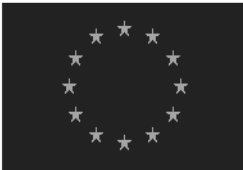
B. ETYKIETY EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

1. 31994 L 0002: Dyrektywa Komisji 94/2/WE z dnia 21 stycznia 1994 r. wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej chłodziarek, chłodziarko-zamrażarek i zamrażarek typu domowego (Dz.U. L 45 z 17.2.1994, str. 1).

- (a) W załączniku I punkt 1 pomiędzy etykietą w języku hiszpańskim i etykietą w języku duńskim dodaje się następującą pozycję:

Energie Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3
Úsporné  Méně úsporné	 
Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	XYZ
Objem chladicího prostoru l Objem mrazicího prostoru l	xyz xyz ✱ ✱ ✱
Hluk (dB(A) re 1 pW)	xz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	

i pomiędzy etykietą w języku niemieckim i etykietą w języku greckim dodaje się następującą pozycję::

Energia	Logo A B C 1 2 3
Tootja või kaubamärk Mudel	
Tõhusam 	 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energitarbivusel)</i> Tegelik energitarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	XYZ
Värskete toodete kambri maht I Külmutuskambri maht I	xyz xyz 
Müra (dB(A) re 1 pW)	XZ
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	

i pomiędzy etykietą w języku włoskim i etykietą w języku niderlandzkim dodaje się następujące pozycje:

Energija Ražotājs Modelis	Logo A B C 1 2 3
Efektīvāk A B C D E F G	B 
Mazāk efektīvi Enerģijas patēriņš kWh/gadā <i>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums l Saldēto pārtikas produktu tilpums l	xyz xyz * * *
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā 1990. gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

Energija

Gamintojas

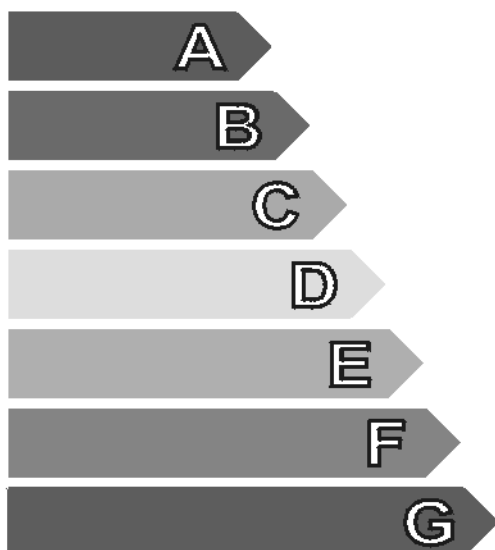
Modelis

Logo

A B C

1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus
(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prieštaisy bus naudojamas

XYZ

Šviežio maisto talpa l
Šaldyto maisto talpa l

xyz

xyz



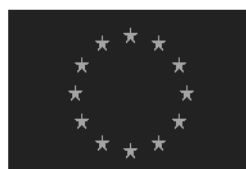
Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

xz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB



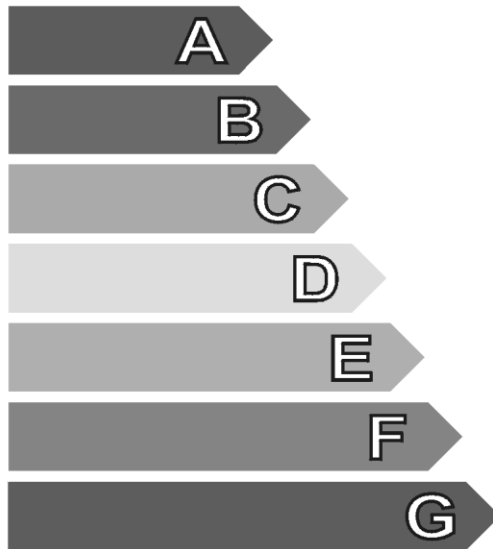
Energia

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



B



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/év

(24 órás szabványos vizsgálat alapján)

A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától

XYZ

Hűtőtérfogat
Fagyasztó térfogat

xyz

xyz

✱***

Zaj

(dB(A) 1 pW)

XZ

További információ
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján



Energija

Manifattur

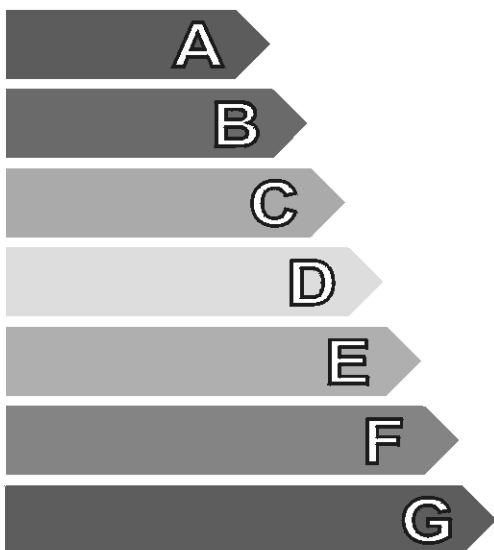
Mudell

Logo

ABC

123

L-anqas li tahli



L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh/sena

(Bazata fuq ir-rizultati standard ta' 24 siegħa)

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa

XZZ

Il-volum ta' l-ikel frisk 1

Il-volum ta' l-ikel friżat 1

XZZ

XZZ



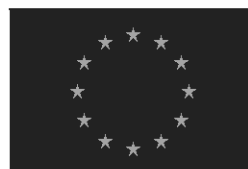
Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

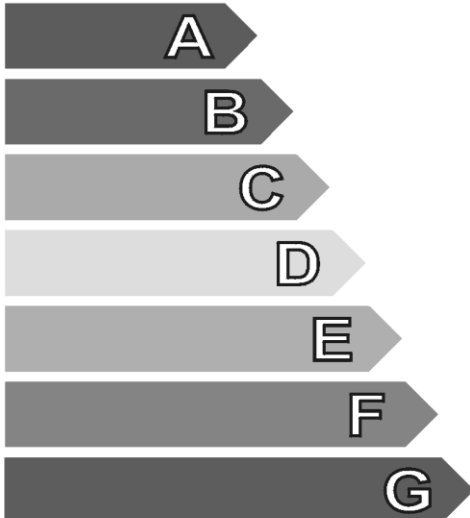
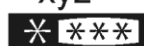
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

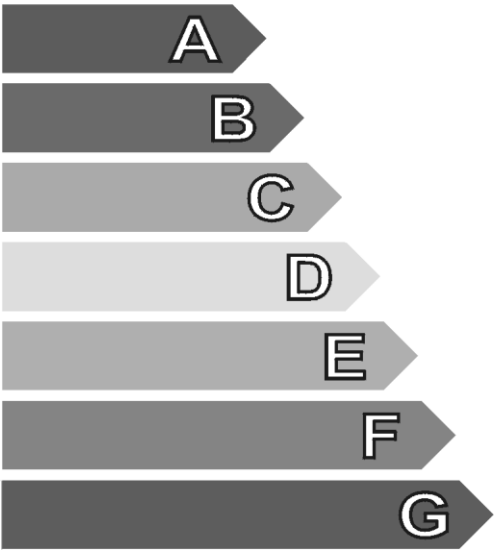
XZ



i pomiędzy etykietą w języku niderlandzkim i etykietą w języku portugalskim dodaje się następującą pozycję:

Energia	Logo ABC 1 2 3
Producent Model	
Bardziej efektywna  Mniej efektywna	 
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	XYZ
Pojemność dla świeżej żywności l Pojemność dla mrożonej żywności l	xyz xyz 
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XZ
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	

i po etykiecie w języku portugalskim dodaje się następujące pozycje:

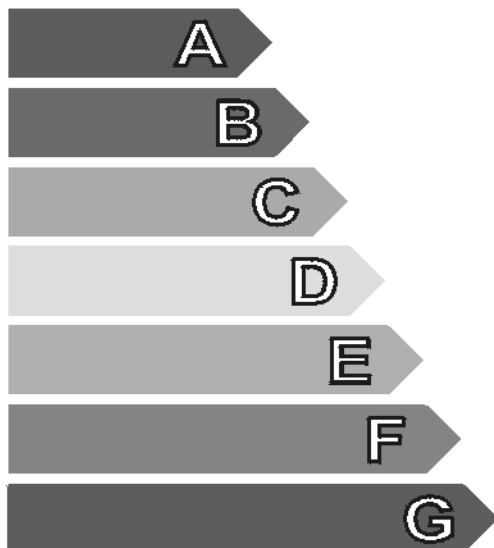
Energia Výrobca Model	Logo ABC 1 2 3
Viac úsporný  Menej úsporný	 
Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	XYZ
Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	xyz xyz 
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štiťkovaní chladničiek	

Energija

Proizvajalec
Model

Logo
A B C
1 2 3

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije v kWh/leto

*(na podlagi rezultatov standardnega
preskusa za 24 ur)*

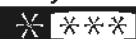
Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe naprave in njene namestitve

XYZ

Prostornina hladilnika I
Prostornina zamrzovalnika I

xyz

xyz



Hrup

(dB(A) re 1 pW)

xz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah
za hladilnike



(b) W załączniku VI dodaje się następującą tabelę:

"

uwaga			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	folder	sprzedaż wysyłkowa									
załącznik I	załącznik II	załącznik III									
☒			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 category 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frígg li ma jkollhiex kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora
	category 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsékletű tér	Frígg b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	category 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frígg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

	category 7		Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frigg/Frižer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/mraznička	Hladilnik/Zamrzovalnik
	category 8		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Frižer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skříňová mraznička	Zamrzovalna omara
	category 9		Pultová mraznička	Sügavkülm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Frižer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektīvātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijas vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu ftit) u { (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur

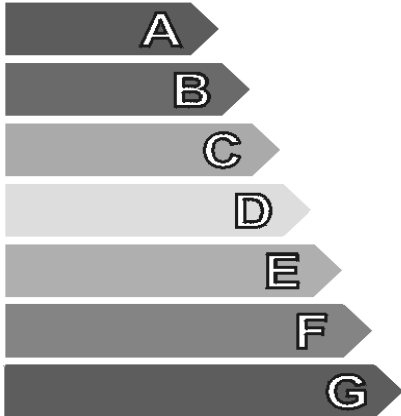
	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtérfogát	Il-volum ta' l-ikel frisk 1	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel friżat 1	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 óraban	Kapacitai tiffriża kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lähisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod - normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropiski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete mērgistamīse direktīvi 94/2/EŪ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

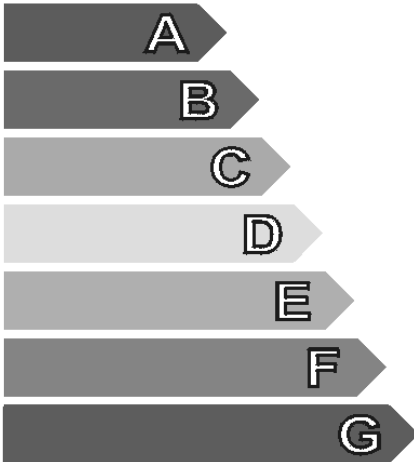
2. 31995 L 0012: Dyrektywa Komisji 95/12/WE z dnia 23 maja 1995 r. wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej pralek bębnowych typu domowego (Dz.U. L 136 z 21.6.1995, str. 1), zmieniona przez:

– 31996 L 0089: Dyrektywa Komisji 96/89/WE z dnia 17.12.1996 r. (Dz.U. L 338 z 28.12.1996, str. 85).

- (a) W załączniku I punkt 1 pomiędzy etykietą w języku hiszpańskim i etykietą w języku duńskim dodaje się następującą pozycję:

Energie		Pračka
Výrobce Model		Logo A B C 1 2 3
Úsporné 		 
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B C D E F G
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)		A B C D E F G 1100
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ		y.z yx
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

i pomiędzy etykieta w języku niemieckim i etykieta w języku greckim dodaje się następującą pozycję:

Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifugimine A: parem G: halvem Tsentrifugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus <i>ℓ</i>		y.z yx
Müra (dB(A) re 1 pW)		Pesemine Tsentrifugimine XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

i pomiędzy etykietą w języku włoskim i etykietą w języku niderlandzkim dodaje się następujące pozycje:

Energija		Veļas mazgāšanas mašīna	
Ražotājs Modelis		Logo ABC 1 2 3	
Efektīvāk A B C D E F G Mazāk efektīvi		B	
Enerģijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ	
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G	
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš l		y.z yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana	XY xyz	
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK			

Energija

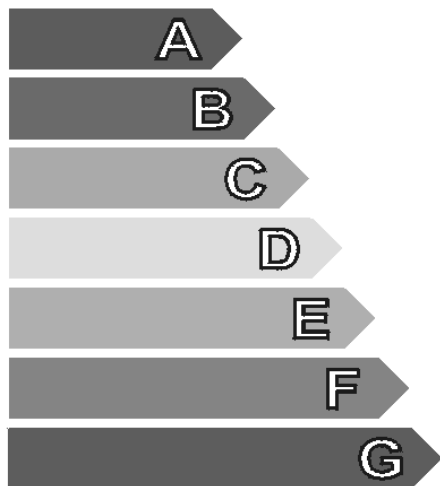
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo
A B C
1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas

*(Remiantis standartinio 60°C medvilnės
džinio bandymo rezultatais)*

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Gręžimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkliai per min.)

A B C **D** E F G

1100

Talpa (medvilnė) kg

Suvartojamas vandens kiekis ℓ

y.z

yx

Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

Skalbiant

Džiovinant

XY

xyz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB



Energia

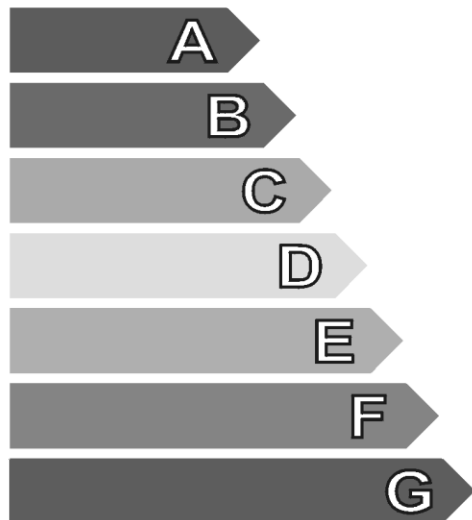
Mosógép

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(60° C-os pamut programra végzett
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ
a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

Zaj

(dB(A) 1 pW)

Mosás

Centrifugálás

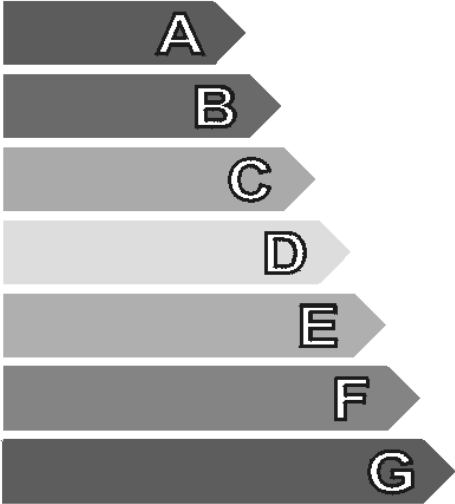
XY

xyz

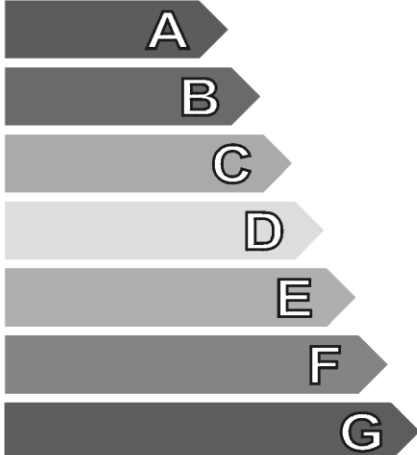
További információ
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

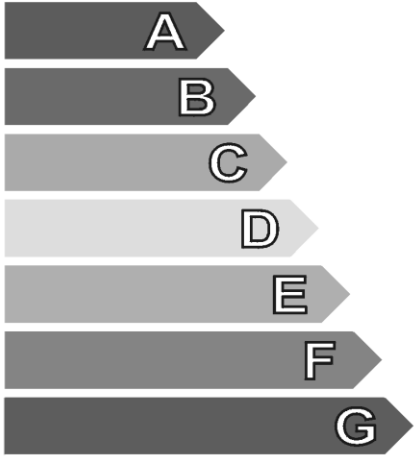


Energija		Magna tal- hasil
Manifattur Mudell		Logo A B Ċ 1 2 3
L-anqas li tahli 		 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażati fuq ir-risultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZŻ
Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa		A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa Veloċita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg Konsum ta' l-ilma <i>ℓ</i>		X.Z zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)		Hasil Tidwir xz xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

i pomiędzy etykietą w języku niderlandzkim i etykietą w języku portugalskim dodaje się następującą pozycję:

Energia		Pralka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna 	 	
Mniej efektywna 		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100	
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y.z yx	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach		

i pomiędzy etykietą w języku niderlandzkim i etykietą w języku portugalskim dodaje się następującą pozycję:

Energia		Práčka
Výrobca	Logo	
Model	ABC 1 2 3	
Viac úsporný 		 
Menej úsporný 		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstredovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		A B C D E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg Spotreba vody ℓ		y.z yX
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		Pranie: XY Odstredovanie: xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štikovaní práčok		

Energija

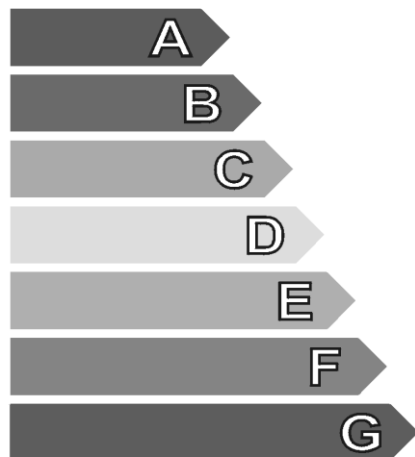
Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije

kWh/program

(na podlagi rezultatov standardnega preskusa
za program pranja bombaža pri 60° C)

Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek

A: višji G: nižji

Hitrost centrifuge (vrt/min)

A B C **D** E F G

1100

Zmogljivost (bombaž) kg

Poraba vode l

y.z

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

Pranje

Ožemanje

XY

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456

Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za
pralne stroje



b) W załączniku V dodaje się następującą tabelę:

uwaga			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
etykieta	folder	sprzedaż wysyłkowa									
załącznik I	załącznik II	załącznik III									
☒			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususkl ass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefekti vitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékony sági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l- effiċjenza ta' l- energija..fuq skala ta' A (l- anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasz- tás	Konsum ta' Enerģija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/čiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Enerģijas patēriņš...bal- stīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės“ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasz- tás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull čiklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasz- tás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal- hasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasilfuq skala ta' A (l-oghla'u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstřed'ování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost' odstred'ovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstřed'ování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimist ulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tmixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstred'ovania.. na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)

	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejích praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistu lemus on A, maksab trummelkuivatus poole vähem kui tsentrifuugimistu lemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centriģu G centriģas vietā, Jūs samazināsiēt žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Īsidēmkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnunk és G-osztályú centrifugás mosógép helyett A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħzel magna tal-hasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-hwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstredovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstredovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékaiban) kifejezve	Percentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bħala percentwali tal-piż tal-hasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostaneak vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimisk iirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostredovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapačita (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamaais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négy személyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C” dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstředování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstředovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456

☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinatė mārgistamės direktivė 95/12/EŲ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal- magni tal-ħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkování praček	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje
-------------------------------------	--	--	---	--	--	---	-----------------------------------	--	--	--	--

11